

Atmo-IDEE

Atmosphère et Industrie dans les Eurodistricts du Rhin supérieur
Atmosphäre und Industrie in den Eurodistrikten des Oberrheins

PROGRAMME INTERREG IV RHIN SUPÉRIEUR — PROGRAMM INTERREG IV OBERRHEIN

Prévention atmosphérique transrhénane dans l’Eurodistrict Strasbourg-Ortenau et dans le Rhin supérieur

Rhein überschreitende Luftreinhaltung im Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau und am Oberrhein



Le projet Atmo-IDEE a été cofinancé par l'Union européenne
(Fonds européen de développement régional – FEDER)
dans le cadre du Programme INTERREG IV Rhin Supérieur.
« Dépasser les frontières projet après projet ».



Das Projekt Atmo-IDEE wurde von der Europäischen Union
(Europäischer Fonds für regionale Entwicklung – EFRE)
im Rahmen des Programms INTERREG IV Oberrhein kofinanziert.
„Der Oberrhein wächst zusammen, mit jedem Projekt!“.

CHRONOLOGIE DU PROJET - PROJEKTCHRONOLOGIE

Le Projet est né d'une Note du S3PI, intitulée: « A propos de la qualité de l'air respirée à Strasbourg-Kehl: RÉACTION, RISQUES ET RÉALITES »

Ursprung des Projekts war ein Merkblatt des S3PI unter dem Titel : « Zum Thema Lufthygiene bemeistern : ist Luftbelastung einschränkend im Raum Straßburg-Ortenau: TATSACHE ODER TRAUMBILD ? »

- **9. Avril 2009** : Le président du S3PI diffuse sa NOTE dont le contenu s'inspirait en partie de l'Edito du Magazine Report'air d'Alsace-N°21, du président de l'ASPA, M. Rémi Bertrand.
 - **9. April 2009:** Der Präsident des SPPPI veröffentlicht die Mitteilung, die sich inhaltlich zum Teil an dem Vorwort des Präsidenten der ASPA, Rémi Bertrand, im Magazin Report'air d'Alsace Nr. 21 orientiert.
- **Mai 2009** : Transmise à la Commission transrhénane du S3PI, la NOTE renvoie un Echo favorable.
 - **Mai 2009:** Die MITTEILUNG wird an den Rhein überschreitenden Ausschuss des S3PI weitergeleitet und trifft dort auf offene Ohren.



CHRONOLOGIE DU PROJET - PROJEKTCHRONOLOGIE

- **Juin 2009:** Le Groupe de Travail « Environnement » des Villes de Strasbourg et de Kehl, informé du contenu de la NOTE, engage une démarche à l'échelle de l'Eurodistrict « Strasbourg-Ortenau ».
 - **Juni 2009:** Die Arbeitsgruppe „Umwelt“ der Städte Straßburg und Kehl wird über den Inhalt der MITTEILUNG informiert und leitet ein Konzept auf der Ebene des Eurodistrikts „Strasbourg-Ortenau“ in die Wege.
- **Oct. 2009:** Michaël Bertin (DREAL Alsace) présente à Kehl le PPA strasbourgeois et Joseph Kleinpeter (ASPA) propose une Esquisse de Méthodologie pour une procédure de prévention transfrontalière de la Qualité de l'Air. (2e rencontre au GT « Environnement »)
 - **Okt. 2009:** Michaël Bertin (DREAL Alsace) stellt in Kehl den Luftreinhalteplan der Stadt Straßburg (PPA) vor, und Joseph Kleinpeter (ASPA) skizziert die mögliche Methodik für ein Verfahren zur grenzüberschreitenden Luftreinhaltung. (2. Treffen bei der Arbeitsgruppe „Umwelt“).
- **Mai 2010 :** Le Groupe de projet « PPTPA » (« Procédure de Prévention Transrhénane de la Pollution Atmosphérique »), est réuni pour la première fois au S3PI.
 - **Mai 2010:** Die Projektgruppe „PPTPA“ („Abgestimmtes Verfahren für eine Rhein überschreitende Luftreinhaltung“) tritt erstmalig beim S3PI zusammen.



CHRONOLOGIE DU PROJET - PROJEKTCHRONOLOGIE

- **12. Sept. 2011:** La description du projet Nr 120-ATMO-IDEA, piloté par l'ASPA, est déposée.
 - **12. Sept. 2011:** Die Beschreibung des Projekts Nr. 120-ATMO-IDEA, gelenkt von der ASPA, wird vorgestellt.
- **Janvier 2012:** Le Groupe « Experts Air » de la Conférence du Rhin Supérieur accompagne la mise en place de la démarche transrhénane.
 - **Januar 2012:** Der Expertenausschuss „Luftqualität“ der Oberrheinkonferenz begleitet die Implementierung des Rhein überschreitenden Konzepts.
- **14. Mars 2012:** La CONFERENCE de lancement du projet INTERREG IV Rhin Supérieur « Atmo-IDEA » se tient au Centre Européen de la Consommation à Kehl.
 - **14. März 2012:** Die Auftaktkonferenz des Projekts INTERREG IV Oberrhein „Atmo-IDEA“ findet im Zentrum für Europäischen Verbraucherschutz in Kehl statt.



Questions posées au Groupe « PPTPA »

Fragen der Projektgruppe « PPTPA »

1) Peut-on accéder -et si oui, comment- à des critères chiffrés permettant (en amont d'enquêtes publiques préalables) d'affirmer qu'une nouvelle installation industrielle est susceptible -ou non- d'avoir un impact significatif sur la qualité de l'air respiré ?

2) A partir de quel niveau un supplément d'émission « diagnostiqué » peut-il faire basculer un quartier géographique déjà chargé en polluants, dans le « dépassement » de valeurs limites et devenir une menace pour la santé humaine ?

1) Besteht die Möglichkeit eines Zugriffs auf bezifferte Kriterien, anhand derer (vor Anhörung der Öffentlichkeit) festgestellt werden kann, ob ein neuer Industriebetrieb einen signifikanten Einfluss auf die Luftqualität haben wird oder nicht, und wenn ja, in welcher Form?

2) Ab welchem Belastungsniveau kann ein „diagnostizierter“ Beitrag zu den Emissionen den Ausschlag dafür geben, dass aus einem bereits schadstoffbelasteten geografisch abgegrenzten Stadtviertel, ein Viertel mit Grenzwertüberschreitung und Gesundheitsgefährdung wird?

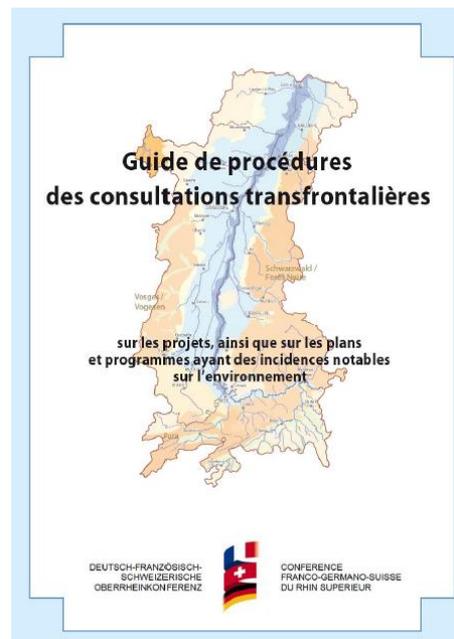


Démarche proposée Luftreinhaltekonzept

Atmo-IDEE propose une démarche de prévention qui s'appuierait sur des cadastres des émissions (polluants rejetés) et des cartographies des immissions (air respiré) comparables de part et d'autre du Rhin.

Atmo-IDEE schlägt die Implementierung eines Luftreinhaltekonzepts vor, das sich auf vergleichbare Emissionskataster (ausgestoßene Schadstoffe) und Immissionskartierungen (eingatmete Luft) auf beiden Rheinseiten stützen sollte.

Cette démarche est conforme à l'esprit et au contenu du «Guide de procédures des consultations transfrontalières» élaboré par le groupe de travail ad hoc « information mutuelle » de la Conférence Franco-Germano-Suisse du Rhin Supérieur (version décembre 2010).



Dieses Vorgehen entspricht dem Geist und dem Inhalt des „Leitfadens zur grenzüberschreitenden Beteiligung“, erstellt von der ad hoc Arbeitsgruppe „Gegenseitige Information“ der Deutsch-Französisch-Schweizerischen Oberrheinkonferenz (in der Fassung von Dezember 2010).



Textes de référence en France et en Allemagne

Verordnungen in Frankreich und Deutschland

Le projet a fusionné les exigences françaises et allemandes des procédures administratives en termes de données à produire. Il s'est basé sur les textes couvrant en France et en Allemagne le volet qualité de l'air des études d'impact :

- en France : le Code de l'Environnement,
- en Allemagne la Technische Anleitung (TA) Luft.

Das Projekt hat die Anforderungen der deutschen und der französischen Verwaltungsverfahren hinsichtlich der vorzulegenden Daten verbunden. Es stützt sich auf die in Frankreich und Deutschland vorliegenden Verordnungen, die bei Genehmigungs-vorhaben zur Anwendung kommen:

- In Frankreich: der Code de l'Environnement
- in Deutschland die Technische Anleitung (TA) Luft.

Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

Erste Allgemeine Verwaltungsvorschrift zum Bundes-Immissionsschutzgesetz
(Technische Anleitung zur Reinhaltung der Luft – TA Luft)

Vom 24. Juli 2002



L'outil web Atmo-IDEE : une réponse en 7 étapes

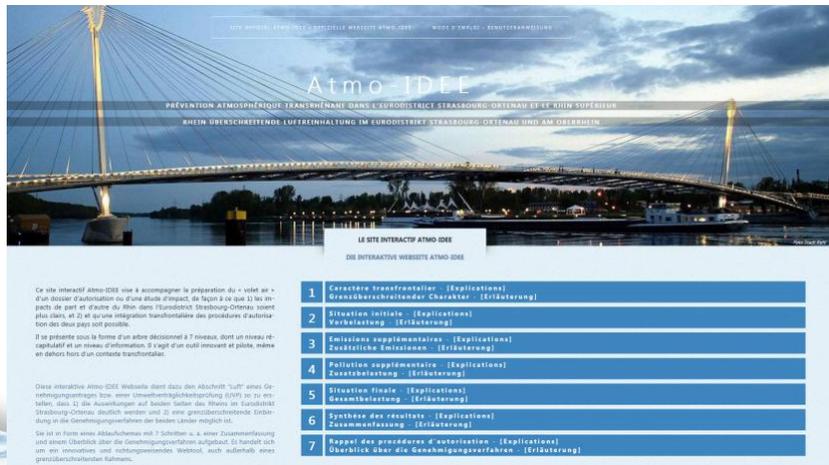
Das Atmo-IDEE-Webtool: Eine Antwort in 7 Schritten

Il se présente sous la forme d'un arbre décisionnel en 7 étapes :

- Etape 1 : le « caractère transfrontalier ».
- Etape 2 : l'« état initial » de la qualité de l'air.
- Etape 3 : les « émissions supplémentaires ».
- Etape 4 : la « pollution supplémentaire ».
- Etape 5 : l'« état final » de la qualité de l'air.
- Etape 6 : synthèse des résultats.
- Etape 7 : apports d'Atmo-IDEE dans les procédures d'autorisation transfrontalières.

Der Aufbau entspricht einem Ablaufschema in 7 Schritten:

- Schritt 1: „Grenzüberschreitender Charakter“.
- Schritt 2: „Vorbelastung“ der Luftqualität.
- Schritt 3: „Zusätzliche Emissionen“.
- Schritt 4: „Zusatzbelastung“ zur Luftqualität.
- Schritt 5: „Gesamtbelastung“ der Luftqualität.
- Schritt 6: Zusammenfassung der Ergebnisse.
- Schritt 7: Beiträge von Atmo-IDEE zu den grenzüberschreitenden Genehmigungsverfahren.



Accès à l'outil web Atmo-IDEE
 Zugriff zum Atmo-IDEE-Webtool

Sur le site www.atmo-idee.eu
 rubrique «Outil Web»

Auf die Webseite www.atmo-idee.eu
 im Teil «Webtool»

Utilisateur / Login:
Atmo-IDEE

Mot de passe / Passwort:
Atmo-IDEE!?



Apports du projet

Beiträge des Projekts

Environnemental : une prise en compte transfrontalière des impacts atmosphériques potentiels de toute nouvelle activité industrielle susceptible d'entraîner des dépassements de normes de santé publique à débattre collectivement.

Culturel et éthique : la volonté de débattre sur l'acceptabilité sociale et environnementale d'une activité industrielle à travers un dialogue public respectueux et constructif basé sur des diagnostics objectifs, comparables et compréhensibles par l'ensemble des parties prenantes de part et d'autre de la frontière, en tenant compte de la différence des réglementations nationales et de la diversité des sensibilités culturelles.

Le projet a de plus eu le mérite pour les parties prenantes d'encore mieux se connaître et de tisser des liens favorisant l'échange.

Umwelt: Grenzübergreifende Berücksichtigung der möglichen Auswirkungen neuer Industrieanlagen auf die Luftqualität unter Berücksichtigung der geltenden Luftqualitätsnormen und deren gemeinsame Erörterung.

Kultur und Ethik: Wille zur Erörterung der Sozial- und Umweltverträglichkeit einer Industrieanlage im Wege eines respektvollen und konstruktiven öffentlichen Dialogs auf der Grundlage objektiver, vergleichbarer und für alle Beteiligten auf beiden Seiten der Grenze verständlicher Analysen. Dies erfolgt unter Berücksichtigung der unterschiedlichen nationalen Rechtsvorschriften und der kulturellen Ausprägung.

Darüber hinaus das Projekts den Beteiligten die Möglichkeit geboten, sich besser kennenzulernen sowie Beziehungen zu knüpfen und Netzwerke zu bilden, die einen grenzüberschreitenden Austausch über technische Fragen hinaus vereinfachen.



Atmo-IDEE

Atmosphère et Industrie dans les Eurodistricts du Rhin supérieur
Atmosphäre und Industrie in den Eurodistrikten des Oberrheins



Partenaires techniques et co-financeurs / Technische und kofinanzierende Partner



Partenaires co-financeurs / Kofinanzierende Partner



Partenaires non-cofinanceurs / Nicht kofinanzierende Partner



Autres participants non-cofinanceurs dans le cadre du groupe des experts qualité de l'air de la Conférence du Rhin Supérieur Weitere nicht kofinanzierende Teilnehmer im Rahmen des Expertenausschusses Luftreinhaltung der Oberrheinkonferenz



Le projet Atmo-IDEE a été cofinancé par l'Union européenne (Fonds européen de développement régional – FEDER) dans le cadre du Programme INTERREG IV Rhin Supérieur. « Dépasser les frontières projet après projet ».



Das Projekt Atmo-IDEE wurde von der Europäischen Union (Europäischer Fonds für regionale Entwicklung – EFRE) im Rahmen des Programms INTERREG IV Oberrhein kofinanziert. „Der Oberrhein wächst zusammen, mit jedem Projekt“.